

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office. Today's fellowship hour is sponsored by St. Gregory Church

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings                                    Հարսանիքներ
- Baptism                                      Կնունքներ
- Birthdays                                    Տարեդարձներ
- Anniversaries                                Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion      Եւայլն

For more information, please call

**Vahe Charkhutian 562-715-8730**

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

**Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730**



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

Կիրակի, Նոյեմբեր 24, 2019  
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, November 24, 2019  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan**  
**S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան**

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 4 80-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

## Thessalonians (Թեսա.) 1:1-10

We always give thanks to God for all of you and mention you in our prayers, constantly remembering before our God and Father your work of faith and labor of love and steadfastness of hope in our Lord Jesus Christ. For we know, brothers and sisters beloved by God, that He has chosen you, because our message of the gospel came to you not in word only, but also in power and in the Holy Spirit and with full conviction; just as you know what kind of persons we proved to be among you for your sake. And you became imitators of us and of the Lord, for in spite of persecution, you received the word with joy inspired by the Holy Spirit, so that you became an example to all the believers in Macedonia and in Achaia.



Ամէն ատեն շնորհակալ կ'ըլլանք Աստուծմէ՝ ձեր բոլորին համար, յիշելով ձեզ մեր աղօթքներուն մէջ, անդադար յիշելով ձեր հաւատքին գործը, սիրոյ աշխատանքը, եւ մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի լոյսին համբերութիւնը՝ Աստուծոյ ու մեր Հօր առջեւ, գիտնալով սիրելի եղբայրներ՝ թէ Աստուած ընտրեց ձեզ: Որովհետեւ մեր անտարանը քարոզուեցաւ ձեզի ո՛չ միայն խօսքով, այլ նաեւ զօրութեամբ, Սուրբ Հոգիով ու լման վստահութեամբ: Դո՛ւք ալ գիտէք թէ ի՛նչպէս կեցանք ձեր մէջ՝ ձեզի համար, եւ դուք նմանեցաք մեզի ու Տէրոջ, ընդունելով խօսքը շատ տառապանքի մէջ՝ Սուրբ Հոգիին ուրախութեամբ: Հետեաքար դուք տիպար եղաք բոլոր հաւատացեալներուն՝ Մակեդոնիայի եւ Աքայիայի մէջ:

## Ղուկասի Աւետարանէն (Luke) 12:13-31

Ժողովուրդէն մէկը ըսաւ անոր. «Վարդապետ, ըսէ՛ տղօրս որ ժառանգութիւնը բաժնէ ինձի հետ»: Եւ ան ըսաւ անոր. «Ո՛վ մարդ, ո՛վ զիս դատար որ կամ բաժանարար կարգեց ձեր վրայ»: Այս ըսաւ անոնց. «Տեսէ՛ք, զգո՛ւջ եղէք ամէն տեսակ ազահութենէ, որովհետեւ մարդուս կեանքը կախուած չէ իր ինչքերու կուտակումէն»: Եւ անոնց առակ մը պատմեց ու ըսաւ. Մեծահարուստի մը արտերը առատ բերք տուին. եւ ան խորհեցաւ մտքէն ու ըսաւ. «Տեսնեմ ինչ կրնամ ընել, քանի որ բերքս ամբարելու տեղ չկայ: Գիտեմ, ըսաւ ան, թէ ինչ պիտի ընեմ. կը քակեմ շտեմարաններս եւ անլի մեծերը կը շինեմ ու հոն կը հաւաքեմ ցորենս եւ իմ բոլոր բարիքներս. ու ես ինձի կ'ըսեմ՝ ո՛վ մարդ, շատ տարիներու համար ամբարուած առատ բարիքներ ունիս, հանգիստ ըրէ, կե՛ր, խմէ՛ եւ ուրախ եղիր»: Աստուած ըսաւ անոր. «Անմիտ, այս գիշեր իսկ հոգիդ պիտի պահանջեն քեզմէ, իսկ ինչ որ պատրաստած ես, որո՞ւն պիտի մնայ»: Այսպէս է՛ նաեւ պարագան անոր, որ իր անձին համար զանձ կը դիզէ եւ Աստուծով չի հարստանար:

Եւ Յիսուս ըսաւ իր աշակերտներուն. «Ասոր համար ալ կ'ըսեմ ձեզի. հոգ մի՛ ընէք ձեր հոգիին համար, թէ ինչ պիտի ուտէք, եւ ոչ ալ մարմնին համար, թէ ի՞նչ պիտի հագնիք»:

Someone in the crowd said to Him, "Teacher, tell my brother to divide the family inheritance with me."

But He said to him, "Man, who appointed Me a judge or arbitrator over you?"

Then He said to them, "Beware, and be on your guard against every form of greed; for not even when one has an abundance does his life consist of his possessions."

And He told them a parable, saying, "The land of a rich man was very productive.

"And he began reasoning to himself, saying, 'What shall I do, since I have no place to store my crops?'

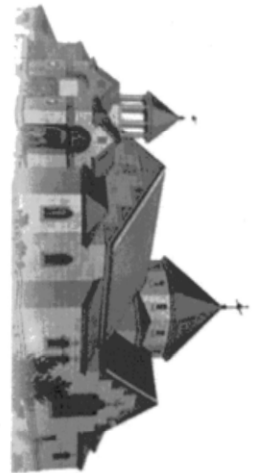
"Then he said, 'This is what I will do: I will tear down my barns and build larger ones, and there I will store all my grain and my goods.

'And I will say to my soul, "Soul, you have many goods laid up for many years to come; take your ease, eat, drink and be merry."

"But God said to him, 'You fool! This very night your soul is required of you; and now who will own what you have prepared?'

"So is the man who stores up treasure for himself, and is not rich toward God."

And He said to His disciples, "For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on.



**ST. GREGORY ARMENIAN  
CHURCH PASADENA**  
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107  
**Fr. Sarkis Petoyan**  
Pastor

# WE ARE ON FACEBOOK



Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.

Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:  
[stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list

**St. Gregory Armenian Apostolic Church**

**Armenian Christian Youth Organization (ACYO)**

**Open to All Youth Ages 12-20**

**Meetings: Second Sunday of Every Month at 12:30 p.m.  
GERAGOS hall**

**SOME OF OUR ACTIVITIES**

**December 8-LACMA Trip, Christmas, Rose Parade**

**January 9-Vartanantz Picnic at Victory Park**

**March 8-Family Weekend Retreat**

**April 12-Holy week and Armenian Genocide**

**May 10-Sports Weekend**

**June 14-Month of Service & Pool Party !**

**CONTACT: Chairperson [KarinaBalekjian@gmail.com](mailto:KarinaBalekjian@gmail.com)**

**818-480-1730**

**ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of  
Armenian Church History for all your Friends and  
Family**



**Every Sunday after  
Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ  
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

**ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որտեւ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք  
Եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին  
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

**St. Gregory Membership**

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2019. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2020, your dues of \$100 must be paid in the 2019 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



## St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

### Armenian Saturday School

**2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open**

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

[norayrdaduryan@gmail.com](mailto:norayrdaduryan@gmail.com)

(626) 683 7211

## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Friday–December 7, 2019 - 7:00 p.m.**  
Christmas Tree Lighting Ceremony and Dinner.
- **Wednesday–December 11, 2019 - 12:30 p.m.**  
Friendship Club Luncheon.
- **Wednesday–December 18, 2019 - 12:30 p.m.**  
Ladies Society Christmas Gala Luncheon.
- **Tuesday–December 24, 2019 - 6:30 p.m.**  
Christmas Eve Candlelight Service and Dinner.
- **Wednesday–January 1, 2020- 7:30a.m.**  
Rose Parade Viewing & Breakfast - featuring Fr. Sarkis' famous Soujouk and Eggs and Vera's Mamounyeh

**For More Information Please call:  
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**



## St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

### Youth Church (Sunday School)

**Sunday Mornings 11:00a.m. 12:30p.m.  
Dunaians Hall**

**Ages 4 - High School Are Welcome**

**Teaching Sharagans, Prayers & Traditions  
of the Armenian Church**

**For information call  
Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it.”  
Proverbs 22:6**



**Ար. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու  
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

**Ամեն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Դուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտտորի»**

**Առակաց 22:6**

S.Gregory Armenian Church

**CHRISTMAS TREE LIGHTING PROGRAM**

Serving Pizza, Soft Drinks and Cookies

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց.Առաքելական Եկեղեցույ

Ընկերային Եւ Հարաբերութեան Յանձնախումբի Կազմակերպութեամբ

**Տօնածառի Լուսավորման Յանդիսութիւն**

Եւ թեթեւ Հիւրասիրութիւն



**Presenting a Special Christmas Movie**

On Friday, Dec 6 2019 at 7pm

Event is Sponsered by Dr.& Mrs. Noubar & Aida Sethian

For Reservations, Please Call

FREE

Vahe ..... 562-715-8730

ADMISSION

Vera (Church Office) ..... 626-449-1523

**MISSION STATEMENT OF**

**ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA**

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith, experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

**OUR PARISH GOALS:**

**Worship** – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

**Ministry** – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

**Evangelism** – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

**Fellowship** (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

**Instruction** – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

**ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ**

**ՓԱՍՏԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ**

**ՀՎՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցույ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը՝ Քրիստոնէութեան՝ այսինքն՝

- 1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
- 2.- Քարոզել նշմարտութիւնը Քրիստոսի:
- 3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ աւետարանի քարոզչութիւն:
- 4.- Ծիսակատարութեամբ:

5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցույ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց մէջ:

**ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ**

**ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ** - «Սիրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (ՄԹ. 22:37)

**ՔԱՐՈՉՉՈՒԹԻՒՆ** - «Սիրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (ՄԹ.22:39)

**ԱԻԵՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ**- «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (ՄԹ. 22:19)

**ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ** - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (ՄԹ.28:19)

**ՀՐԱՀԱՆԳ** - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (ՄԹ. 28:20)

## Three Thermometers:

As of November 24, 2019

In the nartex of the sanctuary and on page 11 of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

### Donor's Matching Donation:

\$1,266,000 of the \$2,300,000 goal.

### Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$389,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

### Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$149,258 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Your donation of \$10 will become \$50

\$20 will become \$100

\$50 will become \$250

\$100 will become \$500

\$1,000 will become \$5,000

\$5,000 will become \$25,000

\$10,000 will become \$50,000!

See a parish council member for more information. With your support, the debt will be erased once and for all! Time for this incredibly thoughtful matching program is limited.

